

BAB V

KESIMPULAN DAN SARAN

A. Kesimpulan

Dalam penelitian ini terdapat 24 data, kesepadanan yang ada dalam penelitian ini adalah kesepadanan formal dan dinamis. Pada 24 data yang telah ditemukan bahwa terdapat 13 data yang tergolong ke dalam kesepadanan formal dan 11 data yang tergolong dalam kesepadanan dinamis. Faktor yang menyebabkan terjadinya kesepadanan formal yaitu pada teks Bsu dan Bsa memiliki makna yang sama dan tidak ada perubahan semanti pada kedua bahasa. Sedangkan, kesepadanan dinamis dapat terjadi karena terdapat penghilangan kata pada teks Bsu yang diterjemahkan, kata-kata yang terdapat pada teks Bsu tidak memiliki padanan dan terdapat penambahan kata pada Bsa yang tidak ada pada teks Bsu sehingga memiliki arti yang berbeda akan tetapi pesan yang disampaikan dapat tercapai.

B. Saran

Berdasarkan penelitian yang dilakukan, penulis dapat menyimpulkan bahwa :

1. Bagi pembelajar bahasa Jepang, kesepadanan adalah salah satu tujuan penerjemah dalam menerjemahkan suatu bahasa terutama bahasa Jepang dan bahasa Indonesia. Maka dari itu, dibutuhkan minat pembelajar bahasa Jepang untuk meneliti mengenai kesepadanan.

2. Bagi peneliti selanjutnya, penerjemahan adalah salah satu hal penting terutama dalam menerjemahkan lebih dari dua bahasa agar sepadan. kesepadanan penerjemahan dapat dilakukan di film, novel, majalah, dokumen, dan lirik lagu.
3. Bagi STBA JIA, penerjemahan dalam upaya mengalihkan bahasa sumber ke dalam bahasa sasaran agar sepadan. maka dari itu, pihak STBA JIA dapat memfasilitasikan lebih banyak lagi mengenai kesepadanan agar mahasiswa memiliki minat dalam melakukan penelitian pada penerjemahan.

